

Distr.: General  
22 October 2012

## الجمعية العامة



Original: Arabic

الدورة السابعة والستون

البند ٧٥ (أ) من جدول الأعمال

المحيطات وقانون البحار: المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ موجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم للمملكة العربية السعودية لدى الأمم المتحدة

أرفق لمعاليتكم طيه:

- مذكرة الاحتجاج (رقم ٣٢٧٤٢١/١/٢/٧ وتاريخ ٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢) (مع ترجمتها) الموجهة من وزارة خارجية المملكة العربية السعودية إلى وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية على تجاوزها وتعليدها على المنشآت البترولية في المنطقة المغمورة بالمنطقة الشرقية من المملكة العربية السعودية (انظر المرفق).

- مذكرة (رقم ٣٢٨٣٥٩/١/٢/٧ وتاريخ ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢) (مع ترجمتها) من البعثة الدائمة للمملكة العربية السعودية إلى معاليكم لإحاطتكم علما بهذه التجاوزات (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الدورة السابعة والستين للجمعية العامة في إطار البند ٧٥ (أ) من جدول الأعمال.

(توقيع) عبد الله يحيى المعلمي  
المندوب الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق

251012 251012 12-56297 (A)



مرفق الرسالة المؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للمملكة العربية السعودية لدى الأمم المتحدة

وزارة الخارجية  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



المملكة العربية السعودية  
KINGDOM OF SAUDI ARABIA

تهدي وزارة خارجية المملكة العربية السعودية أطيب تحياتها إلى وزارة خارجية الجمهورية الإسلامية الإيرانية الصديقة.

تود خارجية المملكة العربية السعودية أن تنهي لوزارة خارجية الجمهورية الإسلامية الإيرانية أن مروحية إيرانية قامت يوم الأربعاء ١٤٣٣/٩/٦ هـ الموافق ٢٠١٢/٧/٢٥ م في الساعة (٨:٥٣) بالدوران عدة مرات على موقع جهاز الحفر رقم (ADC-38) في منطقة حقل الحصبه، وموقع جهاز الحفر رقم (NRL-337) في ذات المنطقة.

كما قام زورقان عسكريان إيرانيان يوم الخميس ١٤٣٣/٩/٧ هـ الموافق ٢٠١٢/٧/٢٦ م الساعة (٥:١٥) باعتراض وإيقاف قارب أحد مقاتلي أرامكو السعودية في منطقة حقل العربية.

إن هذين الحقلين يقعان في المنطقة المغمورة السعودية، بموجب خط الحدود الذي يفصل المساحات المغمورة بين المملكة العربية السعودية والجمهورية الإسلامية الإيرانية وفقاً للاتفاقية المبرمة بين البلدين بتاريخ ١٣٨٨/٨/٢ هـ الموافق ١٩٦٨/١٠/٢٤ م.

إن حكومة المملكة العربية السعودية تحتج على هذا التصرف، وتطلب من حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية عدم تكرار هذه التجاوزات، وتحتفظ حكومة المملكة العربية السعودية بكامل حقها في اتخاذ ما تراه مناسباً لحماية مياهاها ومنشأتها البترولية، وتحمل المملكة العربية السعودية السلطات الإيرانية المسؤولية كاملة عن ما قد يترتب على ذلك.

وتنتهز وزارة خارجية المملكة العربية السعودية هذه الفرصة للإعراب لوزارة خارجية الجمهورية الإسلامية الإيرانية عن أطيب تحياتها.





تهدي البعثة الدائمة للمملكة العربية السعودية أطيب تحياتها إلى  
معالي الأمين العام للأمم المتحدة.

وتنهي إلى علم معالي الأمين العام للأمم المتحدة أن مروحية إيرانية قامت  
يوم الأربعاء ١٤٣٣/٩/٦ هـ الموافق ٢٠١٢/٧/٢٥ م في الساعة (٠٨:٥٣)  
بالدوران عدة مرات على موقع جهاز الحفر رقم (ADC-38) في منطقة حقل  
الحصبة، وموقع جهاز الحفر رقم (NRL-337) في ذات المنطقة.  
كما قام زورقان عسكريان إيرانيان يوم الخميس ١٤٣٣/٩/٧ هـ الموافق  
٢٠١٢/٧/٢٦ م الساعة (٠٧:١٥) باعتراض وإيقاف قارب أحد مقاولي أرامكو  
السعودية في منطقة حقل العربية.

إن هذين الحقلين يقعان في المنطقة المغشورة السعودية، بموجب خط  
الحدود الذي يفصل المساحات المغشورة بين المملكة العربية السعودية والجمهورية  
الإسلامية الإيرانية وفقاً للاتفاقية المبرمة بين البلدين بتاريخ ١٣٨٨/٨/٢ هـ  
الموافق ١٩٦٨/١٠/٢٤ م.

إن حكومة المملكة العربية السعودية قد احتجت على هذه التجاوزات  
وطالبت حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية عدم تكرار هذه التجاوزات بمذكرة  
وزارة خارجية المملكة العربية السعودية رقم ٣٢٧٤٢١/١/٢/٧ وتاريخ  
١٤٣٣/١١/٢٠ هـ الموافق ٢٠١٢/١٠/٦ م، والمرفق لمعاليتكم نسخة منها،  
والموجهة إلى وزارة خارجية الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وأن حكومة المملكة  
العربية السعودية تحتفظ بكامل حقها في اتخاذ ما تراه مناسباً لحماية مياهها  
ومنشأتها البترولية، وتحمل المملكة العربية السعودية السلطات الإيرانية  
المسؤولية كاملة عن ما قد يترتب على ذلك.

وتطلب البعثة الدائمة للمملكة العربية السعودية من معالي الأمين العام للأمم  
المتحدة تعميم هذه المذكرة ومذكرة احتجاج وزارة الخارجية المرفقة لمعاليتكم على  
كافة الدول الأعضاء، ونشرها في الطبعة القادمة من مجلة قانون البحار.

وتنتهز البعثة الدائمة للمملكة العربية السعودية هذه الفرصة لتعرب  
عن شكرها لمعالي الأمين العام للأمم المتحدة.

